

# Extrait du

## Catalogue critique de la Pléiade

### KAFKA

#### Fiche signalétique de l'auteur

Date de naissance: 3 juillet 1883  
Date de mort: 3 juin 1924  
Epoque: XXe siècle (reliure havane)  
Date d'entrée dans la collection: 26 novembre 1976  
Rang d'entrée dans la collection: 118  
Précédé par : VALLÈS; suivi par : PIRANDELLO  
Nombre de volumes affectés à l'auteur: 4  
Nombre total de volumes édités : 8  
Album en 2022

#### Fiche signalétique de la dernière édition

Nombre de volumes: 4  
Période de parution: du 11 octobre 2018 au 12 mai 2022  
Nombre de pages: 5952  
Part de l'appareil critique :  $1287/5952=21,62\%$   
Prix d'achat neuf 2022 de l'édition en cours: 273,00 euros  
Nombre de coffrets édités: deux en 2018 et 2022.



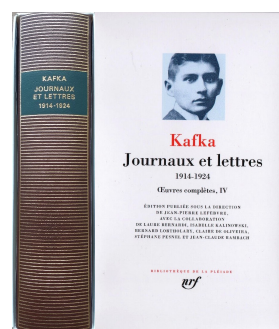
Volume 264



Volume 282



Volume 316



Volume 353

L'accueil de Kafka dans la collection peut paraître tardif au regard de son énorme succès d'après guerre. Sans doute que la mort d'Alexandre Vialatte, le traducteur "historique" de Kafka en français, que Gallimard publia dès 1933, puis le conflit avec ses héritiers l'explique pour partie. Mais on peut considérer aussi que cette entrée fut trop précoce: les travaux accomplis sur son œuvre justifiaient vite une nouvelle traduction et une nouvelle édition.

Ainsi les œuvres complètes sont constituées par quatre volumes dont la parution fut échelonnée de 1976 à 1989 alors que l'édition de référence en allemand établie sur des manuscrits autographes, débute en 1982.

Les deux premiers volumes sont consacrés à ce que le premier éditeur, Claude David, germaniste, professeur à la Sorbonne, également éditeur des volumes consacrés à Rilke (396 et 440), appelle prudemment des textes narratifs. Les deux autres à sa correspondance et à des textes divers.

En 2018, Jean-Pierre Lefebvre, germaniste de l'Ecole normale supérieure, prend en charge une nouvelle édition qui, quoique reprenant cette organisation générale en quatre volumes, s'appuie complètement sur l'édition allemande de référence et propose de ce texte ainsi parfois assez différent, une traduction nouvelle. Ces quatre volumes sont proposés en deux coffrets.

Kafka sera l'objet de l'album de l'année 2022.

Les œuvres complètes de Franz Kafka ont également été éditées en 1963-1965 en huit volumes illustrés au

Cercle du livre précieux, sous la direction de Marthe Robert.



## Album Kafka

par Stéphane Pesnel

Bibliothèque de la Pléiade  
Quinzaine de la Pléiade, 2022  
Album de la Pléiade n°61

Lettre de la Pléiade N°70  
Février/mai 2022 P. 20

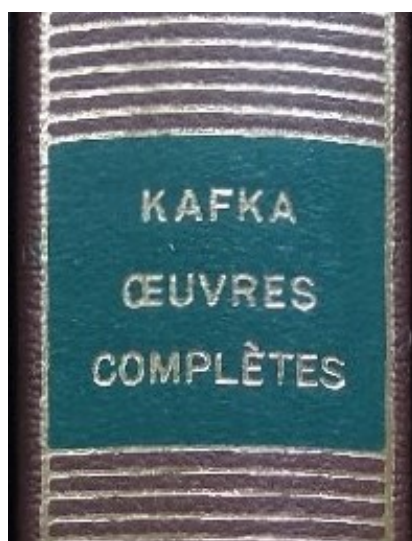


## Volume numéro 264

Ce volume a fait l'objet de deux éditions.

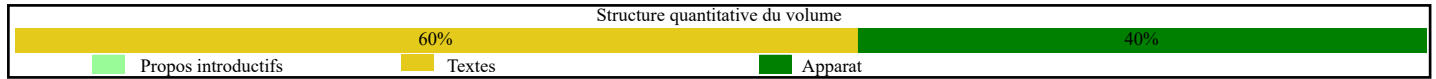


1 - Édition de Claude David en 1976 : Œuvres complètes (ŒUVRES COMPLÈTES tome I)  
Alexandre Vialatte a également collaboré à cette édition.



Pièce de titre des volumes de la première édition.

► Ce volume comprend 1408 pages (1354-[2] p.). Un conflit avec l'héritier d'Alexandre Vialatte, auteur de la première traduction et introducteur en France de Kafka, a obligé les Éditions Gallimard à recourir à une note introductive et à des notes rectificatives de traduction placées au début des notes et variantes.

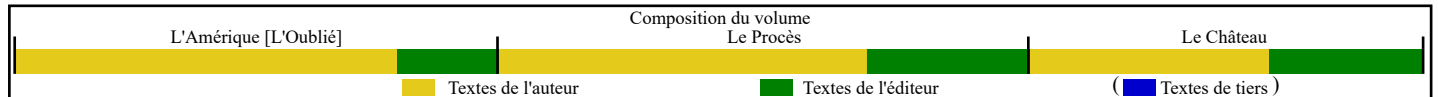


► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]); la fortune de Kafka par Claude David (p. [IX]-XVII); chronologie (p. [XIX]-XLV); bibliographie générale (p. [XLVII]-XLIX); note des éditions Gallimard (p. [LI]).

Titre	Le texte	Notice	Notes et variantes	Bibliographie
L'Amérique [L'Oublié]	1 à 255	811 à 834		834 à 835
Chapitre I : Le Chauffeur	3 à 32	835 à 839	839 à 848	
Chapitre II : L'Oncle	32 à 45	849 à 850	850 à 855	
Chapitre III : Une villa aux environs de New-York	45 à 79	855 à 859	859 à 868	
Chapitre IV : Sur la route de Ramsès	79 à 104	868 à 870	870 à 878	
Chapitre V : Hôtel Occidental	104 à 128	879 à 881	881 à 890	
Chapitre VI : Le Cas Robinson	128 à 167	890 à 894	894 à 907	
Chapitre VII : [Une visite] [Brunelda]	167 à 230	907 à 910	910 à 932	
Le Départ de Brunelda	230 à 235	932 à 933	933 à 935	
[Le Théâtre de la nature d'Oklahoma] [Le Grand Théâtre d'Oklahoma]	235 à 255	935 à 941	941 à 949	
Le Procès	257 à 489	950 à 972		972 à 973
Chapitre I : Arrestation de Joseph K. Conversation avec Mme Grubach puis avec Melle Bürstner	259 à 287	973 à 976	976 à 993	
Chapitre II : L'amie de Melle Bürstner	287 à 294	993 à 994	944 à 997	
Chapitre III : Premier interrogatoire	295 à 310	997 à 1000	1000 à 1007	
Chapitre IV : Dans la salle vide. L'étudiant. Les Greffes	310 à 334	1007 à 1011	1012 à 1020	
Chapitre V : Le Bourreau [Le Fouetteur]	334 à 340	1020 à 1021	1021 à 1025	
Chapitre VI : L'Oncle. Léni	340 à 360	1026 à 1028	1028 à 1038	
Chapitre VII : L'Avocat, l'industriel et le peintre	361 à 408	1039 à 1046	1046 à 1068	
Chapitre VIII : M. Block le négociant. K. se défait de son avocat	409 à 439	1068 à 1069	1069 à 1079	
Chapitre XI : A la Cathédrale	439 à 461	1080 à 1090	1090 à 1099	
Chapitre X : [Fin]	461 à 466	1100 à 1102	1102 à 1106	
Chapitres inachevés				
Le Procureur	467 à 472		1106 à 1109	
Pour l'épisode Elsa[Elsa]	472 à 474		1109	
La Soirée au théâtre	474		1109 à 1110	
Le combat avec le directeur adjoint [Conflit avec le directeur adjoint]	475 à 479		1110 à 1112	
La Maison	479 à 483		1112 à 1115	
Visite de K. à sa mère	484 à 487		1115 à 1117	
Un rêve	487 à 489		1117 à 1118	
Le Château	491 à 808	1119 à 1143		1143
Chapitre I : L'Arrivée	493 à 510	1143 à 1147	1147 à 1157	
Chapitre II : Barnabé	511 à 525	1157 à 1159	1159 à 1168	
Chapitre III : Frieda	526 à 537	1168 à 1170	1170 à 1174	
Chapitre IV : Première conversation avec l'hôtesse	538 à 550	1174 à 1175	1175 à 1178	
Chapitre V : Chez le président de village	550 à 568	1179 à 1180	1180 à 1187	
Chapitre VI : Deuxième conversation avec l'hôtesse	568 à 581	1187 à 1189	1189 à 1196	
Chapitre VII : L'Instituteur	582 à 591	1196 à 1197	1197 à 1201	
Chapitre VIII : En attendant Klammer	592 à 600	1202 à 1203	1204 à 1210	
Chapitre IX : K. refuse de se prêter à l'interrogatoire	601 à 611	1210 à 1211	1211 à 1224	
Chapitre X : Dans la rue	612 à 618	1224 à 1225	1225 à 1228	
Chapitre XI : A l'école	618 à 622	1228 à 1229	1229 à 1231	
Chapitre XII : Les Assistants	623 à 629	1228 à 1229	1231 à 1234	
Chapitre XIII : Hans	629 à 645	1234 à 1236	1236 à 1245	
Chapitre XIV : Les Reproches de Frieda	646 à 656	1245 à 1247	1247 à 1252	
Chapitre XV : Avec Amalia	657 à 665	1252 à 1253	1253 à 1256	
Chapitre XVI : [Le Métier de messenger]	666 à 681	1256 à 1259	1259 à 1272	
Chapitre XVII : Le Secret d'Amalia	682 à 697	1273 à 1276	1276 à 1281	
Chapitre XVIII : Le Châtiment d'Amalia	697 à 706	1282 à 1284	1284 à 1287	
Chapitre XIX : Pèlerinages, sollicitations [Implorations]	706 à 713	1289 à 1290	1290 à 1292	
Chapitre XX : Le Projet d'Olga [Les Plans d'Olga]	714 à 726	1292 à 1294	1294 à 1299	

Titre	Le texte	Notice	Notes et variantes	Bibliographie
Chapitre XXI : [La Convocation]	727 à 738	1299 à 1300	1300 à 1304	
Chapitre XXII : [Nouvelle rencontre avec Frieda]	738 à 749	1304	1304 à 1308	
Chapitre XXIII : [Bürgel]	749 à 765	1308 à 1310	1310 à 1320	
Chapitre XXIV : [L'Heure du réveil à l'hôtel]	765 à 780	1321 à 1323	1323 à 1331	
Chapitre XXV : [Pépi]	780 à 808	1331 à 1334	1334 à 1345	

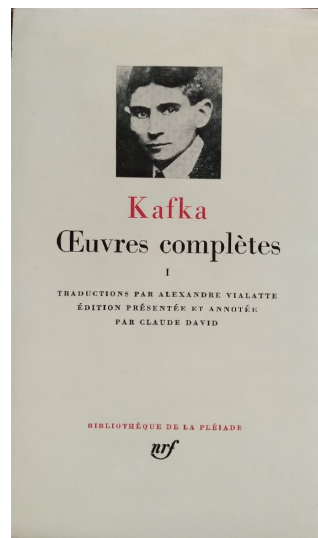


- Notices, bibliographies, notes rectificatives aux traductions, notes et variantes (p. [809]-1345); table (p. [1347]-1354); colophon (p. [1355]).

► Première impression du 27 septembre 1976 réalisée par Mame à Tours sur papier Bolloré; parution du 26 novembre 1976.

► 4 autres tirages recensés :

Date	Imprimeur	Marque du papier
15 avril 1980	Mame à Tours	Arjomari-Prioux
18 octobre 1984	Mame à Tours	Jeand'heurs
27 octobre 1989	Mame à Tours	Braustein
10 juillet 1995	Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai	Valobible des papeteries Prioux

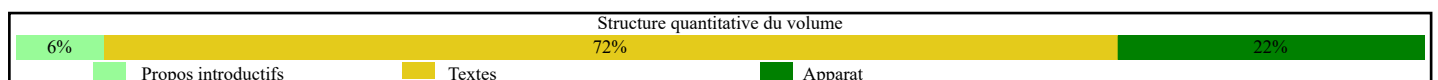


Jaquette de 1976

## 2 - Nouvelle édition de Jean-Pierre Lefebvre en 2018 : Nouvelles et récits (ŒUVRES COMPLÈTES tome I)

Ont également collaboré à cette édition Isabelle Kalinowski, Bernard Lortholary et Stéphane Pesnel.

► Ce volume comprend 1408 pages (XC-1316-[2] p.).

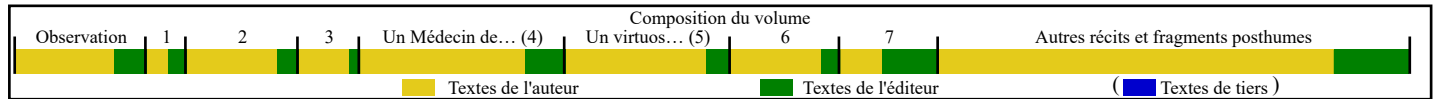


► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]-IX); introduction (p. [XI]-LXXIII); chronologie (p. [LXXV]-LXXXIII); note sur la présente édition (p. [LXXXV]-CX).

Titre	Le texte	Notice	Note sur le texte	Notes
<b>Recueils, nouvelles et récits publiés en librairie (Tr. Jean-Pierre Lefebvre)</b>	3 à 255			
Observation		1005 à 1007		
Enfants sur la route	7 à 10	1007 à 1008	1008	1008 à 1009
Un écornifleur confondu	11 à 13	1009 à 1010	1010	1010
La Soudaine promenade	14 à 15	1010 à 1011	1011	
Décisions	16	1011 à 1012	1012	1012
L'Excursion en montagne	17	1012 à 1013	1013	1013
Malheur du célibataire	18	1013 à 1014	1014	1014
Commerçant	19 à 21	1014 à 1015	1015	1015
Coup d'œil distrait au dehors	22	1015 à 1016	1016	1016
Le Chemin de retour chez soi	23	1016	1017	1017
Les Gens qui passent en courant	24	1017	1017	1017 à 1018
Le Passager	25	1018	1018	1018
Robes	26	1018	1018 à 1019	
La Fin de non-recevoir	27	1019	1019	
Sujet de réflexion pour gentlemen-riders	28 à 29	1019 à 1020	1020	
La Fenêtre sur rue	30	1020	1020	
Désir de devenir un Indien	31	1021 à 1022	1022	1022
Arbres	32	1022	1022	
Être malheureux	33 à 37	1023	1023	1023
La Sentence [1]	43 à 57	1024 à 1035	1035	1035 à 1036
La Métamorphose [2]	59 à 118	1036 à 1048	1048	1049 à 1050
Dans la colonie pénitentiaire [3]	119 à 151	1050 à 1057	1057	1057 à 1058
Un Médecin de campagne [4]		1059 à 1060		
Le Nouvel Avocat	155 à 156	1060 à 1061	1061	1061
Un Médecin de campagne	157 à 163	1061 à 1063	1063 à 1064	1064
Dans la galerie	164 à 165	1064 à 1065	1065	
Un vieux feuillet	166 à 168	1065 à 1066	1066	
Devant la Loi	169 à 170	1066 à 1067	1067 à 1068	1068
Chacals et Arabes	171 à 175	1068 à 1070	1070	1070
Une visite à la mine	176 à 179	1070 à 1071	1071	1071
Le Village le plus proche	180	1071 à 1072	1072	
Un message impérial	181 à 182	1072 à 1073	1073	1073
Le Souci du père de famille	183 à 184	1073 à 1075	1075	1075
Onze fils	185 à 190	1075 à 1076	1076	
Un fratricide	191 à 193	1076 à 1077	1077	
Un rêve	194 à 196	1077 à 1078	1078	
Rapport pour une académie	197 à 207	1078 à 1080	1080	1081 à 1082
Un virtuose de la faim [5]		1081	1082	
Première peine	211 à 214	1082 à 1083	1083	
Une petite femme	215 à 223	1083 à 1084	1084	1084
Un virtuose de la faim	224 à 235	1084 à 1088	1088	1088 à 1089
Joséphine la chanteuse ou le Peuple des souris	236 à 255	1089 à 1097	1097	1097
<b>Récits publiés dans la presse [6]</b>	257 à 287			
Les avions à Brescia (Tr. Jean-Pierre Lefebvre)	259 à 267	1097 à 1098	1098 à 1099	1099 à 1103
Premier chapitre de "Richard et Samuel" (Tr. Jean-Pierre Lefebvre)	268 à 283	1103 à 1104	1104 à 1105	1105 à 1106
Grand bruit (Tr. Isabelle Kalinowski)	284	1106	1106	
Le cavalier du seau (Tr. Jean-Pierre Lefebvre)	285 à 287	1107 à 1109	1109	1109 à 1110
<b>Récits et fragments posthumes extraits du Journal [7] (Tr. Isabelle Kalinowski)</b>	289 à 445	1110 à 1112		1113 à 1147
Le petit habitant des ruines	306 à 310			
Le monde de la ville	317 à 322			
Souvenirs du chemin de fer de Kalda	365 à 368			
Tentation au village	387 à 397			
Le marchand malheureux	409 à 410			
<b>Autres récits et fragments posthumes</b>	447 à 996	1148 à 1150		
Préparatifs de noce à la campagne (Tr. Bernard Lortholary)	449 à 475	1151 à 1153		1153
Description d'un combat (Tr. Jean-Pierre Lefebvre et Stéphane Pesnel)	476 à 556	1153 à 1160	1160	1160 à 1165

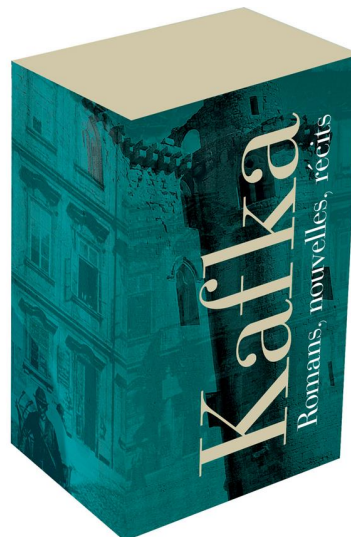
Titre	Le texte	Notice	Note sur le texte	Notes
L'instituteur de village (Tr. Bernard Lortholary)	564 à 578	1167 à 1169		1169 à 1171
Blumfeld, un célibataire plus très jeune (Tr. Bernard Lortholary)	587 à 610	1173 à 1176		
Le Chasseur Gracchus (Tr. Stéphane Pesnel)	627 à 634	1181 à 1183		
En construisant la muraille de Chine (Tr. Stéphane Pesnel)	643 à 659	1187 à 1191		1191 à 1192
Recherches d'un chien (Tr. Stéphane Pesnel)	857 à 900	1257 à 1261		1261 à 1262
Le Terrier (Tr. Stéphane Pesnel)	957 à 996	1280 à 1284		1284 à 1286



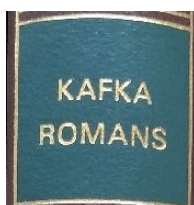
- Notices et notes (p. [1003]-1287); table des titres et incipit (p. [1291]-1308); table des matières (p. [1309]-1316); colophon (p. [1317]).

► Première impression du 6 septembre 2018 réalisée par Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai sur papier Bolloré Thin Papers; parution du 11 octobre 2018.

► Aucun autre tirage recensé.



Coffret 2018



## Volume numéro 282

Ce volume a fait l'objet de deux éditions.



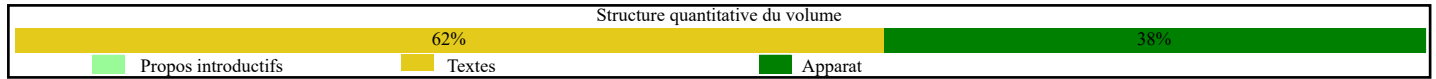
### 1 - Édition de Claude David en 1980 : Œuvres complètes (ŒUVRES COMPLÈTES tome II)

Ont également collaboré à cette édition Jean-Pierre Danès, Marthe Robert et Alexandre Vialatte.

► Ce volume comprend 1344 pages (1326-[4] p.). Assez curieusement, ce volume ne publie pas la note des éditions Gallimard à propos des traductions d'Alexandre Vialatte présentée en introduction des tomes I et IV qui explique pourquoi l'éditeur a apporté des notes correctrices de traduction.

Nous ne reprenons dans le tableau ci-dessous que les textes auxquels l'éditeur affecté un titre.

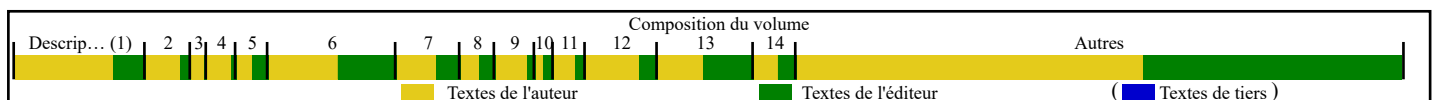




- L'édition de ce volume contient :  
 - Sommaire (p. [VII]); avant-propos (p. [IX]-XIV).

Titre	Le texte	Notice	Notes et variantes	Bibliographie
La Fenêtre sur rue (Tr. Claude David)	3	811 à 812		
<b>Description d'un combat (1re et 2e versions) [1] (Tr. Claude David)</b>	4 à 77	812 à 825	825 à 837	825
L'Amoureux éconduit (Tr. Claude David)	78	837 à 838		
Regards distraits à la fenêtre [2] (Tr. Claude David)	79	838		
<b>Préparatifs de noce à la campagne (1re et 2e versions) (Tr. Marthe Robert)</b>	79 à 105	838 à 843	843 à 844	844
Le Commerçant (Tr. Claude David)	105 à 107	844 à 845	845	
En rentrant chez soi (Tr. Claude David)	108	845		
La Poursuite (Tr. Claude David)	108 à 109	845		
Le Voyageur du tramway (Tr. Claude David)	109 à 110	845	845	
<b>Les Aéroplanes à Brescia [3] (Tr. Claude David)</b>	110 à 120	847	847 à 848	
Proposé à la réflexion des gentlemen-riders (Tr. Claude David)	120 à 121	848 à 849		
Si l'on pouvait être un Peau-rouge (Tr. Claude David)	121	849		
Détresse (Tr. Claude David)	130 à 134	853 à 854		
Le Monde citadin (Tr. Marthe Robert)	144 à 149	857 à 858		
<b>Le Premier grand voyage en chemin de fer (Prague-Zurich) [4] (Tr. Claude David)</b>	150 à 168	860 à 863	863 à 864	
Vacarme (Tr. Marthe Robert)	169	864		
Le Malheur du célibataire (Tr. Claude David)	170	865 à 867		
La Promenade inopinée (Tr. Claude David)	173 à 174	867 à 868		
Résolutions (Tr. Claude David)	174 à 175	868 à 869		
Un filou démasqué (Tr. Claude David)	178 à 180	869 à 870		
<b>Le Verdict [5] (Tr. Alexandre Vialatte)</b>	180 à 191	871 à 879	880 à 883	879 à 880
<b>La Métamorphose [6] (Tr. Alexandre Vialatte)</b>	192 à 244	884 à 899	901 à 928	899 à 901
[Tentation au village] (Tr. Marthe Robert)	277 à 286	946 à 948		
Souvenir du chemin de fer de Kalda (Tr. Marthe Robert)	293 à 303	951 à 953	953 à 954	
<b>La Colonie pénitentiaire [7]</b>	304 à 334	954 à 963	964 à 973	963 à 964
<b>Le Maître d'école de village [La Taupe géante] [8] (Tr. Alexandre Vialatte)</b>	334 à 348	974 à 978	978 à 986	
Le Substitut (Tr. Marthe Robert)	348 à 353	987 à 988	988	
[L'Épée] (Tr. Marthe Robert)	354 à 355	988 à 989		
<b>[Un Célibataire entre deux âges] [9] (Tr. Claude David)</b>	355 à 378	989 à 992	992 à 995	992
[Retour] (Tr. Marthe Robert)	418 à 419	1016		
Rêve inviolable (Tr. Marthe Robert)	419 à 420	1017 à 1018		
Rêve en lambeaux (Tr. Marthe Robert)	420	1018		
[Le Gardien de tombeau] (Tr. Marthe Robert)	420 à 431	1018 à 1021	1022 à 1026	1021 à 1022
Récit du grand-père (Tr. Marthe Robert)	431 à 432	1027		
Dans le grenier (Tr. Marthe Robert)	432 à 435	1027		
Un fratricide (Tr. Alexandre Vialatte)	436 à 438	1028 à 1031	1031 à 1032	
Le spectateur de la galerie [La Galerie] (Tr. Alexandre Vialatte)	438 à 439	1033 à 1034	1035	1034 à 1035
Le Plus Proche Village (Tr. Alexandre Vialatte)	439	1036 à 1037	1037	
<b>Un Médecin de campagne [10] (Tr. Alexandre Vialatte)</b>	440 à 446	1037 à 1042	1042 à 1045	1042
Onze fils (Tr. Alexandre Vialatte)	446 à 450	1045 à 1048	1048 à 1050	1048
[Le Pont] (Tr. Alexandre Vialatte)	451 à 452	1050 à 1051	1051	1051
[Le Chasseur Gracchus] (Tr. Alexandre Vialatte)	452 à 457	1051 à 1055	1055 à 1057	1055
A cheval sur le seau à charbon (Tr. Alexandre Vialatte)	457 à 460	1058 à 1060	1060 à 1061	1060
Chacals et Arabes (Tr. Alexandre Vialatte)	460 à 464	1061 à 1064	1064 à 1066	1064
Le Nouvel Avocat (Tr. Alexandre Vialatte)	467 à 468	1066 à 1068	1068	
Une erreur (Tr. Marthe Robert)	468 à 469	1069		
[L'Appel] (Tr. Marthe Robert)	469 à 470	1069 à 1070		
<b>[Lors de la construction de la muraille de Chine] [11] (Tr. Claude David)</b>	473 à 488	1072 à 1080	1080	1080
Une vieille page [Un vieux parchemin] (Tr. Alexandre Vialatte)	488 à 490	1083 à 1084	1085	1084
[Le Coup frappé à la porte du domaine] (Tr. Alexandre Vialatte)	491 à 494	1085 à 1086	1086 à 1087	1086

Titre	Le texte	Notice	Notes et variantes	Bibliographie
L'Esprit malin (Tr. Marthe Robert)	495 à 496	1087		
[Le Voisin] (Tr. Alexandre Vialatte)	496 à 497	1088	1089 à 1090	1089
[Un Croisement] (Tr. Alexandre Vialatte)	498 à 500	1090	1090 à 1093	
Rapport pour une Académie [Communication à une Académie]	510 à 519	1097 à 1103	1103 à 1110	
Une visite à la mine (Tr. Marthe Robert)	520 à 523	1110 à 1113	1113 à 1115	
Le Souci du père de famille -[Lampes neuves] (Tr. Marthe Robert)	523 à 524	1115 à 1119	1119	
[Un incident quotidien] (Tr. Marthe Robert)	540 à 541	1132 à 1134		1134
[La Vérité sur Sancho Pança] (Tr. Marthe Robert)	541	1134 à 1135		1135
[Le Silence des sirènes (Tr. Marthe Robert)	542 à 544	1136 à 1138		1138
[Prométhée] (Tr. Marthe Robert)	544 à 546	1139		1139
C'est un mandat (Tr. Marthe Robert)	549 à 550	1143 à 1144		
[Les Armes de la ville] (Tr. Alexandre Vialatte)	550 à 551	1144 à 1146	1146 à 1147	1146
[Poséïdon] (Tr. Claude David)	552 à 553	1148	1149	1148
[Communauté] (Tr. Marthe Robert)	560 à 561	1151		
Une narration partielle (Tr. Marthe Robert)	567 à 568	1153 à 1154		
[Nocturne] (Tr. Claude David)	569 à 570	1154		
[La Requête] (Tr. Claude David)	570 à 576	1155 à 1157	1157	
[Au sujet des lois] (Tr. Claude David)	576 à 578	1157 à 1159		
La Levée de troupes] (Tr. Claude David)	578 à 581	1159 à 1160		1160 à 1161
[L'Examen] (Tr. Claude David)	587 à 588	1164 à 1165	1165	1165
[Le Vautour] (Tr. Claude David)	589	1165		
[Le Timonier] (Tr. Claude David)	593 à 594	1168		
Consolidation (Tr. Marthe Robert)	594 à 596	1168		
Le dur Labeur (Tr. Marthe Robert)	603	1171		
[La Toupie] (Tr. Claude David)	604	1171 à 1172		
[Petite fable] (Tr. Alexandre Vialatte)	608	1174 à 1175	1175	
Un jour pluvieux (Tr. Marthe Robert)	610 à 614	1176 à 1177		
[L'invité des morts] (Tr. Marthe Robert)	631 à 634	1184		
Premier chagrin [Première souffrance] (Tr. Alexandre Vialatte)	637 à 640	1185 à 1188	1188 à 1189	
[Le Départ] (Tr. Marthe Robert)	642	1191		
[Défenseurs] (Tr. Claude David)	643 à 646	1192	1192 à 1193	
Un Champion de jeûne [Un Artiste de la faim] (Tr. Alexandre Vialatte)	648 à 658	1194 à 1199	1200 à 1210	1199 à 1200
[Dans notre synagogue] (Tr. Marthe Robert)	662 à 665	1211 à 1213		
[Le Buisson d'épines] (Tr. Marthe Robert)	665 à 668	1213 à 1214		
<b>[Les Recherches d'un chien] [12] (Tr. Claude David)</b>	674 à 714	1216 à 1225	1226 à 1229	1226
[Le Couple] [Une scène de famille] (Tr. Alexandre Vialatte)	720 à 725	1232 à 1234	1234 à 1237	1234
Un commentaire [Abandonné] (Tr. Claude David)	727	1238 à 1239	1239	1239
[Des symboles] [Des figures] (Tr. Alexandre Vialatte)	727 à 728	1240 à 1241	1242	1241 à 1242
Une petite femme	730 à 737	1243 à 1245	1245 à 1250	1245
<b>Le Terrier [13] (Tr. Alexandre Vialatte)</b>	738 à 772	1250 à 1262	1263 à 1289	1262 à 1263
Joséphine la cantatrice ou le peuple des souris [14] (Tr. Alexandre Vialatte)	773 à 791	1289 à 1292	1293 à 1304	1292 à 1293
Fragments non datés (Tr. Marthe Robert)	791 à 801	1304 à 1305	1305 à 1306	



- Note sur la présente édition (p. [805]-809); notices, bibliographies, notes rectificatives aux traductions, notes et variantes (p. [811]-1306); table des titres (p. [1307]-1312); tables des matières (p. [1313]-1326); colophon (p. [1327]).

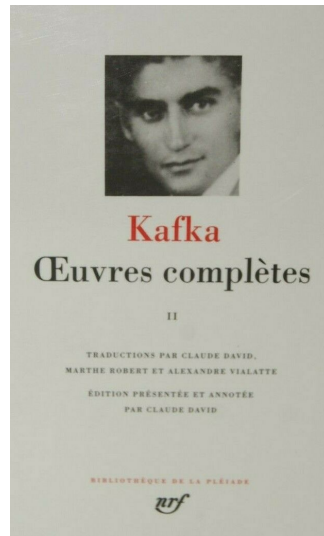
► Première impression du 12 mars 1980 réalisée par Mame à Tours sur papier Jeand'heurs; parution du 24 avril 1980.

► 3 autres tirages recensés :

Date	Imprimeur	Marque du papier
1988		
25 novembre 1991	Mame à Tours	Bolloré Technologies



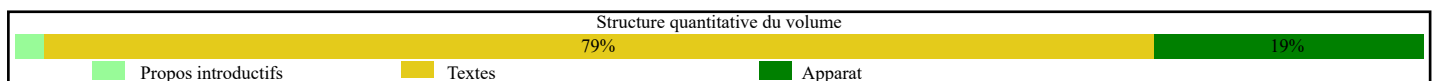
Date	Imprimeur	Marque du papier
19 décembre 2005	Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai	BolloréTechnologies



Jaquette de 1980

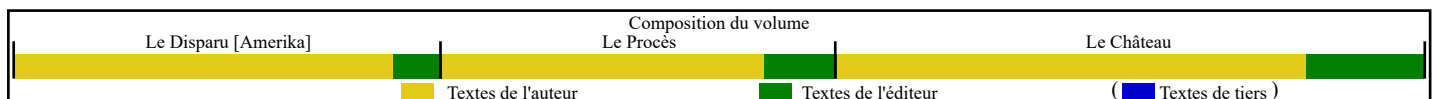
## 2 - Nouvelle édition de Jean-Pierre Lefebvre en 2018 : Romans (ŒUVRES COMPLÈTES tome II)

- Ce volume comprend 1088 pages (XXIV-1051-[13] p.).



- L'édition de ce volume contient :
  - Sommaire (p. [VII]); préface (p. [IX]-XXII); avertissement (p. [XXIII]-XXIV).

Titre	Le texte	Notice	Note sur le texte	Notes
Le Disparu [Amerika]	1 à 271	843 à 867	867 à 868	868 à 877
Le Procès	273 à 503	877 à 910	910 à 911	911 à 930
Le Château	505 à 840	930 à 956	957	957 à 1015



- Notices et notes (p. [841]-1015); bibliographie (p. [1017]-1045); table (p. [1047]-1051); colophon (p. [1053]).

- Première impression du 6 septembre 2018 réalisée par Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai sur papier BolloréTechnologies; parution du 11 octobre 2018.

- Autre tirage recensé :

Date	Imprimeur	Marque du papier
6 septembre 2018	Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai	Bolloré Thin Papers



Développé du coffret 2018



## Volume numéro 316

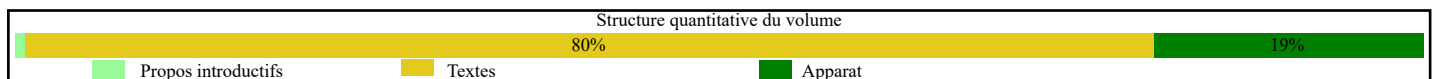
Ce volume a fait l'objet de deux éditions.



### 1 - Édition de Claude David en 1984 : Œuvres complètes (ŒUVRES COMPLÈTES tome III)

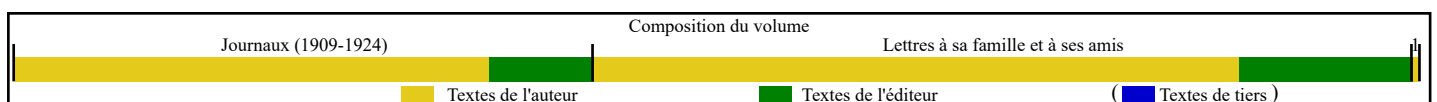
Ont également collaboré à cette édition Marthe Robert et Jean-Pierre Danès.

► Ce volume comprend 1712 pages (XVI-1695-[1] p.). Seul volume de la première édition qui ne comprend pas de traduction d'Alexandre Vialatte contrairement à ce qu'indique par erreur le site officiel (consultation du 19/2/21).



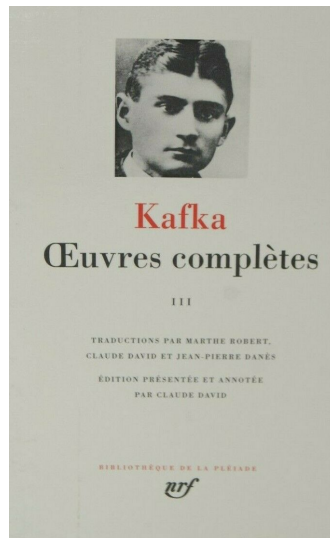
► L'édition de ce volume contient :  
- Sommaire (p. [VII]); avant-propos (p. [IX]-XVI).

Titre	Le texte	Notice	Notes
Journaux (1909-1924) (Tr. Claude David et Marthe Robert)	1 à 552	1315 à 1317	1317 à 1436
Lettres à sa famille et à ses amis (Tr. Claude David, Jean-Pierre Danès et Marthe Robert)	553 à 1301	1436 à 1437	1437 à 1637
Extraits des feuillets de conversation [1] (Tr. Marthe Robert)	1303 à 1311		1638 à 1639



- Notices et notes (p. [1311]-1639); table (p. [1641]-1695); colophon (p. [1696]).

► Première impression du 4 septembre 1984 réalisée par Mame à Tours sur papier Braustein; parution du 23 octobre 1984.  
► Aucun autre tirage recensé.

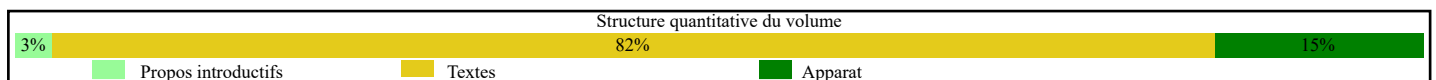


Jaquette de 1984

## 2 - Nouvelle édition de Jean-Pierre Lefebvre en 2022 : Journaux et lettres 1897-1914 (Œuvres complètes tome III)

Ont également collaboré à cette édition Laure Bernardi, Isabelle Kalinowski, Claire de Oliveira, Stéphane Pesnel et Jean-Claude Rambach.

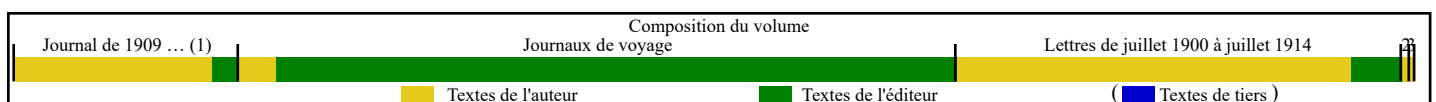
► Ce volume comprend 1632 pages (XLIV-1583-[5] p.).



► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]-VIII); préface (p. [IX]-XXVII); chronologie (1814-1914) (p. [XXIX]-XXX-VIII); note sur la présente édition (p. [XXXIX]-XLIIII); sigles et abréviations utilisés dans l'appareil critique (p. [XLIV]).

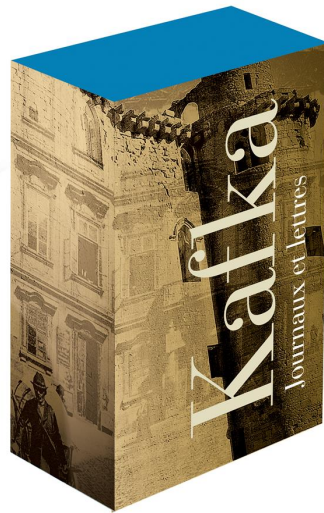
Titre	Le texte	Notice	Note sur le texte	Notes
Journal de 1909 à juillet 1914 [1] (Tr. Jean-Pierre Lefebvre, Isabelle Kalinowski et Claire de Oliveira)	1 à 412	1349 à 1351	1351 à 1352	1352 à 1408
Journaux de voyage (Tr. Claire de Oliveira)	413 à 493			1409 à 1420
Lettres de juillet 1900 à juillet 1914 (Tr. Jean-Claude Rambach)	495 à 1316	1421 à 1426	1426 à 1428	1428 à 1531
Articles et interventions publiques [2] (Tr. Stéphane Pesnel)	1317 à 1335		1531	1532 à 1535
Textes et fragments posthumes [3] (Tr. Stéphane Pesnel)	1336 à 1346		1535	1536 à 1537



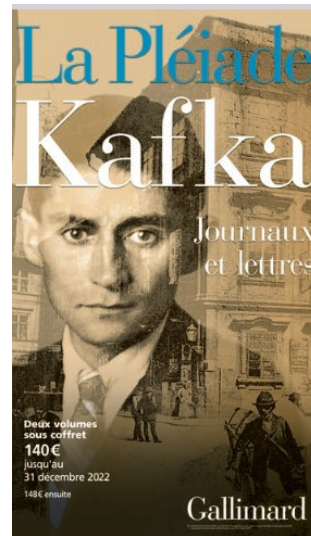
- Notices et notes (p. [1347]-1537); répertoire des correspondants (p. [1539]-1570); attributions des traductions (p. [1571]-1577); table (p. [1579]-1583); colophon (p. [1585]).

► Première impression du 8 avril 2022 réalisée par Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai sur papier Bolloré Thin Papers; parution du 12 mai 2022.

► Aucun autre tirage recensé.



Coffret 2022



Affichette de librairie



## Volume numéro 353

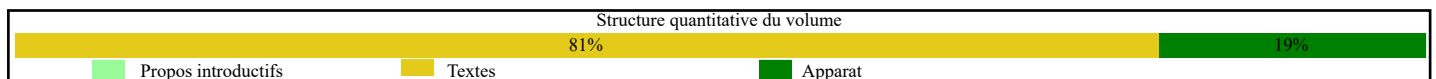
Ce volume a fait l'objet de deux éditions.



### 1 - Édition de Claude David en 1988 : Œuvres complètes (ŒUVRES COMPLÈTES tome IV)

Ont également collaboré à cette édition Marthe Robert et Alexandre Vialatte.

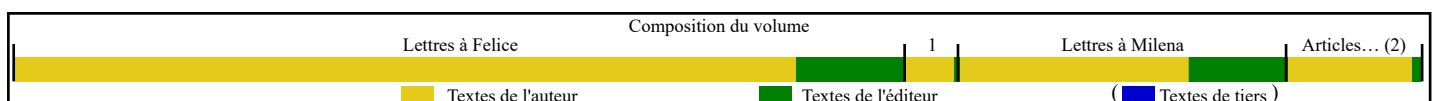
► Ce volume comprend 1520 pages (1502-[4] p.). En l'absence d'indications précises, nous avons attribué celles des traductions qui ne sont pas d'Alexandre Vialatte à Marthe Robert et Claude David.



► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]); avant-propos (p. [IX]-XII); note des éditions Gallimard (p. [XIII]).

Titre	Le texte	Notice	Notes
Lettres à Felice (Tr. Claude David et Marthe Robert)	1 à 829	1199 à 1214	1215 à 1315
Lettre à son père [1] (Tr. Claude David et Marthe Robert)	831 à 881	1315 à 1318	1318 à 1322
Lettres à Milena (Tr. Alexandre Vialatte)	883 à 1127	1322 à 1329	1330 à 1427
Articles et allocutions, textes professionnels [2] (Tr. Claude David et Marthe Robert)	1129 à 1196		
Articles et allocutions	1131 à 1150	1427 à 1428	1428 à 1433
Textes professionnels	1151 à 1196	1933 à 1934	1934 à 1937

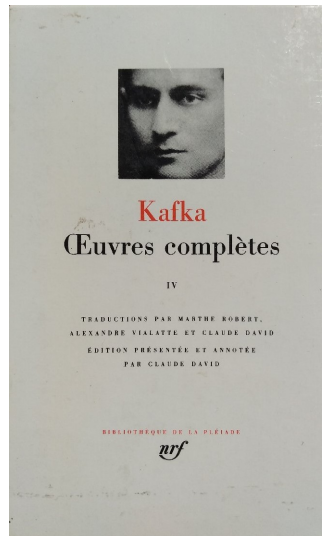


- Notices et notes, notes rectificatives aux traductions (p. [1197]-1437); index des noms de personnes et des titres d'œuvres cités dans les tomes III et IV de la présente édition (p. [1439]-1479); œuvres de Kafka citées par lui-même (p. [1480]-1481); table (p. [1483]-1502); colophon (p. [1503]).

► Première impression du 27 décembre 1988 réalisée par Sainte-Catherine à Bruges (Belgique) sur pa-

pier Schoeller et Hoesch; parution du 3 mars 1989.

► Aucun autre tirage recensé.

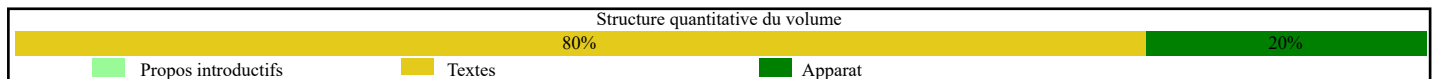


Jaquette de 1988

## 2 - Nouvelle édition de Jean-Pierre Lefebvre en 2022 : Journaux et lettres 1914-1924 (Œuvres complètes tome IV)

Ont également collaboré à cette édition Jean Boutan, Laure Bernardi, Yoel Hannoun, Isabelle Kalinowski, Bernard Lortholary, Claire de Oliveira, Stéphane Pesnel et Jean-Claude Rambach.

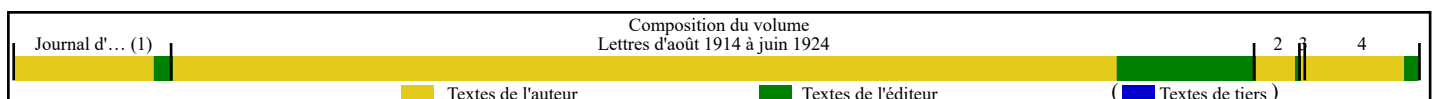
► Ce volume comprend 1824 pages (1793-[11] p.).



► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]-VIII); chronologie (1914-1924) (p. [IX]-XV); avertissement (p. [XVII]-XIX); sigles et abréviations utilisés dans l'appareil critique (p. [XIX]).

Titre	Le texte	Notice	Note sur le texte	Notes
Journal d'août 1914 à 1923 [1] (Tr. Jean-Pierre Lefebvre, Isabelle Kalinowski et Claire de Oliveira)	1 à 162	1435		1435 à 1456
Lettres d'août 1914 à juin 1924 (Tr. Jean-Pierre Lefebvre, Laure Bernardi, Jean-Claude Rambach, Jean Boutan et Yoel Hannoun)	163 à 1256	1456 à 1459	1459 à 1461	1462 à 1617
Lettre au père [2] (Tr. Bernard Lortholary)	1261 à 1307	1617 à 1622	1622 à 1623	1623 à 1626
Articles et interventions publiques [3] (Tr. Stéphane Pesnel)	1309 à 1315		1626 à 1627	
Textes et fragments posthumes [4] (Tr. Stéphane Pesnel)	1317 à 1432		1627 à 1645	



- Notices et notes (p. [1433]-1645); Répertoire des correspondants (p. [1647]-1704); bibliographie (p. [1705]-1723); index (p. 1725-1781); attributions des traductions (p. [1783]-1787); table (p. [1789]-1793); colophon (p. [1795]).

► Première impression du 8 avril 2022 réalisée par Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai sur papier Bolloré Thin Papers; parution du 12 mai 2022.

► Aucun autre tirage recensé.





Développé du coffret 2022

## Les éditeurs et collaborateurs

### **Laure Bernardi**

Normalienne, agrégée d'allemand et traductrice.

A participé en tant que collaboratrice à l'édition de quatre volumes de deux auteurs: **Kafka**, volumes 316 et 353 en 2022; **Zweig**, volumes 587 et 588 en 2013.

### **Jean Boutan (1988)**

Normalien, historien de la littérature, spécialiste de la première moitié du XIXe siècle dans les littératures tchèque et germanophone. (2024)

A participé en tant que collaborateur à l'édition d'un volume de Kafka: volume 353 en 2022.

### **Jean-Pierre Danès (25/3/1938 - 20/11/1988)**

Agrégé d'allemand. Lecteur de français à l'Université Charles à Prague puis professeur à la Sorbonne.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes du même auteur: **Kafka**, volumes 282 en 1980 et 316 en 1984.

### **Claude David (8/7/2013 - 26/11/1999)**

Agrégé d'allemand - Germaniste - Professeur à l'Université de Paris IV (1970-1984).

A participé en qualité d'éditeur à l'édition de six volumes de deux auteurs: **Kafka**, volumes 264 en 1976, 282 en 1980, 316 en 1984 et 353 en 1988; **Rilke**, volumes 396 en 1993 et 440 en 1997.

### **Claire de Oliveira (21/5/1961)**

Universitaire et traductrice littéraire. Membre de l'Académie allemande pour la langue et la littérature, elle enseigne à la Sorbonne.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de trois volumes de deux auteurs: **Kafka**, volumes 316 et 353 en 2022; **Zweig**, volume 587 en 2013.

### **Isabelle Kalinowski (14/9/1969)**

Directeur de recherche au CNRS (en 2015). Traduit de l'allemand.

A participé en tant que collaboratrice à l'édition de cinq volumes de deux auteurs: **Kafka**, volumes 264 en 2018 et 316 et 353 en 2022; **Zweig**, volumes 587 et 588 en 2013.

### **Jean-Pierre Lefebvre (26/6/1943)**

Traduit de l'allemand en français. Maître de conférences à l'École normale supérieure, Ulm (en 1989).

A participé en qualité d'éditeur à l'édition

- de six volumes de deux auteurs: **Kafka**, volumes 264 et 282 en 2018, 316 et 353 en 2022; **Zweig**, volumes 587 et 588 en 2013;

- de deux volumes collectifs ou anonymes: **Anthologie bilingue de la poésie allemande**, volumes 401 en 1993 et 401 en 1998.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes de deux auteurs: **Brecht**, volume 470 en 2000; **Rilke**, volume 440 en 1997.



**Bernard Lortholary (1/8/1936)**

Normalien (L1957), agrégé d'allemand et maître de conférences en littérature allemande à la Sorbonne. Il traduit des œuvres de l'allemand vers le français.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de sept volumes de cinq auteurs: **Brecht**, volume 470 en 2000; **Kafka**, volumes 264 en 2018 et 353 en 2022; **Kant**, volume 286 en 1980; **Rilke**, volume 396 en 1993; **Zweig**, volumes 587 et 588 en 2013.

**Stéphane Pesnel (1966)**

Maître de conférences en littérature allemande et autrichienne à la Sorbonne et traducteur littéraire

A participé en tant que collaborateur à l'édition de quatre volumes de deux auteurs: **Kafka**, volumes 264 en 2018 et 316 et 353 en 2022; **Zweig**, volume 587 en 2013.

**Jean-Claude Rambach**

Traduit de l'allemand en français. (2024)

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes du même auteur: **Kafka**, volumes 316 et 353 en 2022.

**Marthe Robert (25/3/1914 - 12/4/1996)**

Critique littéraire française. et traductrice d'auteurs germanophones. Spécialiste de l'œuvre de Kafka.

A participé en tant que collaboratrice à l'édition de trois volumes du même auteur: **Kafka**, volumes 282 en 1980, 316 en 1984 et 353 en 1988.

**Alexandre Vialatte (22/4/1901 - 3/5/1971)**

Ecrivain, critique littéraire et traducteur français.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de trois volumes du même auteur: **Kafka**, volumes 264 en 1976, 282 en 1980 et 353 en 1988

## Avertissement

---

Le Catalogue critique de la Pléiade, dont ce document est un extrait, a été élaboré à partir de 2011 par Xavier Delomez, également auteur de publications sur le droit de la santé publique vétérinaire. Il compile les descriptifs de chacun des volumes de la collection "La Bibliothèque de la Pléiade" de Gallimard et, depuis 2021, les présente sur un site d'accès libre (<https://www.catalogue-pleiade.fr>).

Le présent document reprend les données publiées sur ce site à la date d'édition figurant en pied de page.

Le présent document est libre de droits sous réserve d'en citer la source sous la forme suivante:

Delomez Xavier - Catalogue critique de la Pléiade - KAFKA - 13 février 2024.